

**braille**

# **ALVA 640 Comfort**

**Руководство пользователя  
Русский**

**Optelec**

# Руководство пользователя

Версия 1.0

UDC-02134A

© 2014 Optelec, Нидерланды.

Все права защищены



Нидерланды

Представитель на территории РФ

ООО «Исток Аудио Трейдинг»

141190, РФ, г. Фрязино, М.О., Заводской проезд, д. 3а

Тел./факс: +7(499)346-06-53; (495)745-15-75

## Содержание

Введение .....	3
<b>1. Введение.....</b>	<b>4</b>
1.1. О содержании данного Руководства .....	5
1.2. Комплект поставки ALVA 640 Comfort.....	5
<b>2. Знакомство с вашим устройством ALVA 640 Comfort ....</b>	<b>6</b>
2.1. Компоновка устройства ALVA 640 Comfort .....	6
2.1.1. Лицевая и передняя панели.....	7
2.1.2. Компоновка правой стороны .....	8
2.1.3. Компоновка левой стороны.....	8
2.1.4. Клавиши передней панели, eTouch-клавиши для навигации и клавиши маршрутизации курсора.....	8
2.1.5. Брайлевская клавиатура ALVA 640 Comfort.....	9
<b>3. Установка.....</b>	<b>10</b>
3.1. Настройка программ для устройства ALVA 640 Comfort	10
3.1.1. Установка USB-соединения .....	10
3.2. Установка драйверов для чтения с экрана компьютера для устройства ALVA 640 Comfort.....	11
3.3. Соединение Bluetooth®.....	12
<b>4. Меню ALVA 640 Comfort .....</b>	<b>15</b>
<b>В этой главе описаны характеристики всех меню устройства ALVA 640 Comfort. Стандартным для блока является так называемое «Local Menu» -« Локальное меню».</b> .....	<b>15</b>
4.1. Локальное меню .....	15
4.1.1. Активация локального меню .....	15
4.1.2. Изменение настроек в локальном меню .....	16
4.2. Меню Bluetooth®.....	30
<b>5. Источники питания.....</b>	<b>30</b>
5.1. Питание от USB-порта .....	31
5.2. Питание от внутренней аккумуляторной батареи...31	31

<b>6. Использование клавиатуры Брайля .....</b>	<b>32</b>
6.1. Аккордовые команды (Chord commands) .....	32
6.2 Аккордовые команда с приставками .....	34
6.3 Включение/выключение сокращённой системы Брайля (Contracted Braille on/off) .....	34
6.4. Включение/выключение функции ввода специальных символов	35
<b>7. Notes – Приложение «Заметки» .....</b>	<b>36</b>
7.1 Starting Notes – Активация приложения «Заметки»	37
7.2 Using Notes – Использование приложение «Заметки»	37
7.2.1 Editing text – Редактирование текста.....	37
7.2.2 Navigating in Notes – Навигация в приложении «Заметки»	38
7.2.3 Defining a block – Выделение текстового блока.....	38
7.2.4 Reading in Notes – Чтение в приложении «Заметки» .....	39
7.3 Notes Menu - Меню «Заметки» .....	40
7.3.1 Notes main menu - Главное меню «Заметки».....	40
7.3.1.1 File menu - Меню File (Файл) .....	40
7.3.1.2 Edit menu – Меню «Редактирование».....	42
7.3.1.3 Braille – Шрифт Брайля.....	43
7.3.1.4 Help - Справка.....	43
7.4 Сочетания клавиш быстрого вызова в меню «Заметки»	43
<b>Приложение: Соответствие требованиям безопасности ....</b>	<b>45</b>
<b>Утилизация устройства: .....</b>	<b>49</b>

## 1. Введение

Мы поздравляем вас с приобретением дисплея Брайля ALVA 640 Comfort. Устройство ALVA 640 Comfort сочетает в себе классический брайлевский дисплей с расширенными функциональными возможностями. Высокое качество и надёжность ALVA 640 Comfort обеспечивают для вас оптимальную оперативность и эффективность в формате ультракомпактного дизайна.

Каждый дисплей ALVA 640 Comfort снабжен функциями, которые гарантируют его использование в будущем, например, беспроводное соединение Bluetooth® и USB-порты. Эргономический дизайн с высококачественными ячейками Брайля и оптимальной системой навигации даёт вам возможность полного управления вашим компьютером, планшетом или смартфоном. В сочетании с программой чтения с экрана компьютера устройство ALVA 640 Comfort можно устанавливать на самые разные операционные системы для обеспечения тактильных и слуховых функций интерфейса пользователя.

Дисплей ALVA 640 Comfort предлагает улучшенный эргономический дизайн, что расширяет возможности навигационной и операционной систем для функций чтения с экрана. Эргономические параметры устройства обеспечивают оптимальную эффективность при работе с компьютером, планшетом или смартфоном.

Устройство ALVA 640 Comfort было разработано в соответствии с философией Открытого стандарта с использованием современных технологий. Этот факт обеспечивает совместимость с большинством программ чтения с экрана и операционных систем. Поддерживаемая функциональность дисплея ALVA 640 Comfort зависит от параметров устройства чтения с экрана, вашего аппаратного обеспечения и операционной системы.

Для получения самой свежей информации относительно программ чтения с экрана, которые полностью поддерживают устройство, обращайтесь к своему дилеру, либо в компанию Optelec.

Если у вас возникнут какие-либо вопросы или предложения, касающиеся работы дисплея, пожалуйста, обращайтесь к своему дистрибьютору, или в центральный офис компании Optelec, используя

контактную информацию, которая представлена на последней странице данного руководства. Мы будем крайне признательны вам за ваши отзывы. Мы надеемся, что вам понравится ваш дисплей ALVA 640 Comfort.

## **1.1. О содержании данного Руководства**

Данное Руководство ознакомит вас с функциями и основными принципами работы с вашим ALVA 640 Comfort. Перед тем как приступить к работе с устройством, тщательно ознакомьтесь с содержанием данного руководства пользователя. Обращаем ваше внимание на то, что руководство относится исключительно к устройству ALVA 640 Comfort и не содержит какой-либо информации о программах чтения с экрана, о командах для функций чтения с экрана, о процедурах установления драйверов, о подборе программ чтения для дисплея или о назначении клавиш для функций чтения с экрана компьютера. Для получения дополнительной информации на эти темы вам следует обратиться к документации по используемой вами программе чтения с экрана.

## **1.2. Комплект поставки ALVA 640 Comfort**

В комплект поставки устройства ALVA 640 Comfort входят:

- Дисплей ALVA 640 Comfort
- Сумка-чехол
- USB-кабель
- Пакет программных драйверов ALVA 640 Comfort для Windows 7 и выше и документация устройства на CD-ROM
- При отсутствии в комплекте поставки какой-либо из указанных позиций, пожалуйста, обратитесь к своему дилеру.

## 2. Знакомство с вашим устройством ALVA 640 Comfort

Дисплей ALVA 640 Comfort состоит из строки из 40 ячеек Брайля с улучшенными навигационными возможностями и брайлевской клавиатуры. В данной главе содержится подробное описание компоновки устройства ALVA 640 Comfort.

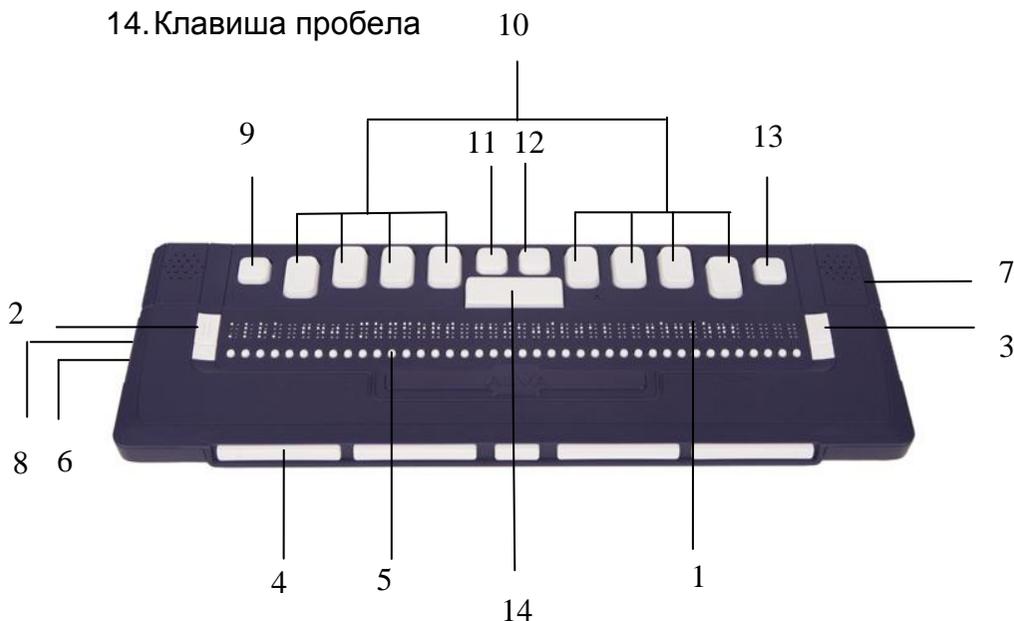
### 2.1. Компоновка устройства ALVA 640 Comfort

Дисплей ALVA 640 Comfort находится в правильном рабочем положении, если клавиши брайлевского ввода расположены в задней части плоской поверхности устройства, а клавиши больших пальцев (Thumb keys) расположены ближе к вам.

В компоновку ALVA 640 Comfort входят следующие составляющие элементы:

1. Дисплей Брайля с 40 ячейками Брайля
2. Две электронные сенсорные клавиши (eTouch-клавиши) (слева от строки Брайля) для прокрутки влево и вправо или других функций чтения с экрана компьютера
3. Две электронные сенсорные клавиши (eTouch key) (справа от строки Брайля) для прокрутки влево и вправо или других функций чтения с экрана компьютера
4. Пять клавиш для большого пальца (thumb keys) для прокрутки влево, вправо, вверх, вниз и возврата курсора в прежнее положение
5. 40 клавиш маршрутизации курсора
6. Разъём для Mini USB
7. Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
8. Разъём для соединителей
9. Клавиша Ctrl

10. Клавиатура Брайля с 8 клавишами (номера клавиш слева направо - 7, 3, 2, 1, 4, 5, 6, 8)
11. Клавиша Windows (для вызова меню «Пуск» Windows)
12. Клавиша Enter
13. Клавиша Alt
14. Клавиша пробела



### 2.1.1. Лицевая и передняя панели

Устройство ALVA 640 Comfort имеет дизайн с 40 ячейками Брайля. Перед ячейками Брайля расположен один ряд небольших кнопок, известных как клавиши маршрутизации курсора. Каждой ячейке Брайля соответствует клавиша маршрутизации курсора, которую можно использовать для выполнения множества функций. Слева и справа от строки Брайля вы увидите две группы по две клавиши. Эти так называемые eTouch-клавиши, которые можно использовать для

прокрутки знаков Брайля, а также и для многих других функций программы чтения с экрана.

### **2.1.2. Компоновка правой стороны**

Переключатель питания находится справа от дисплея Брайля. Дисплей включается при нажатии прямоугольной кнопки-переключателя. При включении дисплея Брайля раздастся звуковой сигнал.

### **2.1.3. Компоновка левой стороны**

В левой части дисплея Брайля находятся два разъёма. По порядку от передней части стороны к задней: разъём Mini USB и разъём для соединений. Разъём для соединений начиная с данной версии не требуется.

### **2.1.4. Клавиши передней панели, eTouch-клавиши для навигации и клавиши маршрутизации курсора**

Названия клавиш ALVA 640 Comfort, о которых говорится в этом разделе Руководства, будут использованы во всей документации, в том числе и в документации по программе чтения с экрана. В этом разделе приведены названия клавиш и даётся описание их основных функций, которые поддерживаются программами чтения с экрана. Их конкретные функциональные свойства определяет программа чтения с экрана. Для получения подробной информации о функциональных возможностях устройства ALVA 640 Comfort, пожалуйста, ознакомьтесь с вашей документацией по программе чтения с экрана.

#### **Электронные сенсорные клавиши (eTouch-клавиши)**

Группа из двух кнопок, расположенные по обеим сторонам от строки Брайля, называются eTouch-клавиши. Они используются для прокрутки влево и вправо, а также для выполнения ряда других самых разнообразных функций Брайля.

eTouch-клавиша 1: левая верхняя клавиша с двумя вертикальными линиями

eTouch-клавиша 2: левая нижняя клавиша с одной горизонтальной линией

eTouch-клавиша 3: правая верхняя клавиша с двумя вертикальными линиями

eTouch-клавиша 4: правая нижняя клавиша с одной горизонтальной линией

### **Клавиши маршрутизации курсора (Cursor Routing Keys)**

Клавиши маршрутизации курсора соответствуют отдельным ячейкам Брайля, которые расположены непосредственно над каждой из клавиш. Как правило, они используются для направления курсора или вставки в соответствующую ячейку, производя при этом щелчок левой или правой кнопкой мыши, а также для получения дополнительной информации о содержании ячеек Брайля.

### **Клавиши большого пальца (Thumb Keys)**

В передней части дисплея Брайля расположены пять клавиш передней панели, так называемые клавиши большого пальца (thumb keys). Четыре большие клавиши симметрично расположены вдоль передней части ALVA 640 Comfort. Пятая клавиша меньших размеров расположена в центре передней панели. При помощи нажатия на одну из четырёх больших клавиш курсор будет передвигаться влево, вправо, вверх или вниз. При помощи нажатия на среднюю клавишу курсор возвращается в прежнюю позицию.

## **2.1.5. Брайлевская клавиатура ALVA 640 Comfort**

Устройство ALVA 640 Comfort оснащено 8-клавишной клавиатурой Брайля, которая расположена непосредственно за строкой Брайля, состоящей из 40 ячеек. Клавиатура состоит из восьми клавиш ввода Брайля (Braille keys), клавиши пробела (Space bar), клавиши «Ctrl», клавиши «Windows», клавиши «Enter» и клавиши «Alt». Клавиша пробела представляет собой длинную клавишу, которая расположена в центре клавиатуры Брайля. Восемь прямоугольных клавиш, расположенных слева и справа от клавиши пробела, - клавиши брайлевского ввода. Четыре клавиши квадратной формы – это клавиша «Ctrl», клавиша «Windows», клавиша «Enter» и клавиша «Alt». Клавиши

расположены в следующем порядке (с лева направо): клавиша «Ctrl», клавиша ввода Брайля «7», клавиша ввода Брайля «3», клавиша ввода Брайля «2», клавиша ввода Брайля «1», клавиша «Windows», клавиша «Enter», клавиша ввода Брайля «4», клавиша ввода Брайля «5», клавиша ввода Брайля «6», клавиша ввода Брайля «8» и клавиша «Alt».

### **3. Установка**

В данном разделе даётся общее описание процедуры установки программ для чтения с экрана компьютера JAWS, Window-Eyes и Dolphin Supernova для операционной системы Windows 7 и выше, а также для установки программы и настройки Bluetooth®

Блок управления ALVA 640 Comfort совместим с самыми современными операционными системами, в число которых входят Windows 7, Windows 8, Linux, Apple OS X, Apple iOS, Google Chrome OS и Android. Пожалуйста, в целях получения инструкций по установке и настройке дисплея Брайля, касающихся выбора программы чтения с экрана и операционной системы, ознакомьтесь с документацией программы чтения текста с экрана компьютера.

#### **3.1. Настройка программ для устройства ALVA 640 Comfort**

##### **3.1.1. Установка USB-соединения**

Для дисплея ALVA 640 Comfort нет необходимости в установке каких-либо специальных USB драйверов. ОС Windows 7 (или выше), а также большинство других операционных систем автоматически обнаружит устройство ALVA 640 Comfort и установит необходимые USB-драйверы.

1. С помощью USB кабеля соедините ALVA 640 Comfort и компьютер.

2. На экране монитора появится содержание съёмного диска объёмом 8GB. На этом диске находятся драйверы с функциями чтения с экрана компьютера для устройства ALVA 640 Comfort для работы с программами JAWS, Window-Eyes и Dolphin Supernova.
3. Включите питание блока ALVA 640 Comfort. Операционная система Windows автоматически установит необходимые драйверы. Данный процесс займёт приблизительно 1 минуту. Пожалуйста, в процессе установки на отключайте блок ALVA и не инициируйте отмену команды. Как правило, это не требует ввода каких-либо дополнительных команд пользователя. Когда соединение установлено, устройство ALVA 640 Comfort подаст звуковой сигнал, а на дисплее появится сообщение «USB connected» - «Установлено USB соединение».

### **3.2. Установка драйверов для чтения с экрана компьютера для устройства ALVA 640 Comfort**

Драйверы для большинства функций чтения с экрана непосредственно включены в сам продукт. И поэтому у вас нет необходимости устанавливать драйверы функций чтения с экрана с CD-ROM устройств ALVA 6 различных версий или со съёмного диска, вставленного в дисковод ALVA. Для получения подробной информации относительно установки соответствующих программ для ALVA 640 Comfort, а также относительно настройки устройства предлагаем вам ознакомиться с документацией по программам чтения с экрана. Только в том случае, если драйверы on the CD-Rom представляют собой более новую версию, чем драйверы,

включенные в программу чтения с экрана, мы рекомендуем установку драйверов программы чтения с экрана с CD-ROM-диска или с внутреннего съёмного диска ALVA:

1. Вставьте диск CD-ROM с драйвером для устройства ALVA 640 Comfort, который включен в комплект поставки, в дисковод вашего компьютера.
2. Программа автоматически запустится, если активирована функция автозапуска дисковода CD-ROM .
  - a. Если функция автозапуска не активирована, откройте меню пуска Windows и наберите d:\setup.exe (где «d:» - буква, соответствующая вашему диску) и нажмите клавишу Enter.
  - b. Или, на съёмном диске ALVA 640 Comfort найдите папку ALVA на съёмном диске ALVA 640 Comfort и запустите "Setup.exe".
3. Выберите функцию «Install screen reader drivers» («Установить драйверы программы чтения текста с экрана»).
4. Программа установки («setup») будет направлять ваши действия в процессе установки.
5. Программа установки (setup program) автоматически найдёт вашу систему для установок программ чтения с экрана компьютера JAWS, Window-Eyes и Dolphin и установит все необходимые драйверы, руководства и совместимый с ALVA BC6 модуль Bluetooth®.

### **3.3. Соединение Bluetooth®**

Для осуществления соединения Bluetooth® с вашим устройством ALVA, устройство должно быть сопряжено с ПК при помощи программы-утилиты ALVA Bluetooth, которая прилагается к комплекту драйверов для ALVA.

*Внимание::*

*Для установки Bluetooth-соединения используйте утилиты ALVA Bluetooth. Не пользуйтесь стандартным приложением панели управления Windows Bluetooth. Утилита ALVA Bluetooth установит ассоциацию устройства ALVA с программой чтения с экрана.*

### **Сопряжение ALVA 640 Comfort при помощи ALVA BC6 Bluetooth® Utility**

1. Запустите ALVA BC6 Bluetooth® Utility с ярлыка на рабочем столе вашего компьютера, или же последовательно нажимая «Пуск», «Все программы», «ALVA BC6», «ALVA BC6 Bluetooth® Utility»;
2. Нажмите кнопку «Search» - «Поиск».
3. В списке меню выберите “ALVA BC640 CF” и в соответствующей ячейке установите флажок;
4. Нажмите курсором на «ОК» если вы не изменяли PIN -код “0000”, установленные по умолчанию. Или же введите ваш PIN -код и нажмите курсором на «ОК».

### **Присоединение клавиатуры Брайля через Bluetooth ALVA 640 Comfort:**

1. В панели модуля ALVA Bluetooth® Utility выделите ALVA BC640 CF, которое вы выбрали в списке для сопряжения и щёлкните правой кнопкой мыши, или нажмите Shift-F10;
2. В контекстном меню выберите команду «Connect keyboard» - «Присоединить клавиатуру».
3. Откроется новое окно меню. В этом окне выберете вашу версию устройства ALVA (Другое) и нажмите правую кнопку мыши, или нажмите Shift-F10;
4. В контекстном меню выберите опцию «Properties» - «Свойства»;

5. Во вкладке «Services», установите флажок для активации функций клавиатуры.

*Внимание: При использовании программ JAWS или Dolphin Supernova этот шаг можно пропустить. JAWS и Supernova поддерживают функцию прямого ввода Брайля и не требуют установки драйвера для клавиатуры Брайля.*

### **Удаление сопряжения устройства ALVA 640 Comfort**

1. В меню модуля ALVA Bluetooth® Utility выделите ALVA BC640 CF и щёлкните правой кнопкой мыши, или нажмите Shift-F10;
2. В контекстном меню выберите команду «Unpair» - «Удаление сопряжения» и нажмите клавишу «Enter» - «Ввод».

### **Внимание:**

- A. Для того, чтобы установить Bluetooth®-соединение, вам придётся перезапустить вашу програппу чтения с экрана компьютера.
- B. Большинство программ чтения с экрана компьютера выбирают ту версию ALVA, которую они обнаруживают первой в меню. Поэтому убедитесь в том, что устройство ALVA, с которым вы будете работать, стоит первым в списке меню. При помощи клавиши «Up» - «Вверх» в меню модуля ALVA Bluetooth® Utility переместите нужную опцию на самую верхнюю позицию списка меню.
- C. Снятие флажка в ячейке списка сопряжённого устройства ALVA в меню ALVA Bluetooth Utility не удалит сопряжения не удалит состояние сопряжения ALVA. После снятия флажка программа чтения с экрана больше не будет обслуживать это конкретное устройство ALVA и удалит его из списка устройств

*этого класса для использования программ чтения с экрана.*

- D. Если на вашей системе установлены несколько соединений с устройствами Bluetooth®, прежде чем приступить к процессу сопряжения вашего устройства, убедитесь в том, что вы выбрали именно тот Bluetooth®-стека в программе ALVA Bluetooth® Utility, который вы хотели бы использовать с вашим устройством ALVA.*

## 4. Меню ALVA 640 Comfort

В этой главе описаны характеристики всех меню устройства ALVA 640 Comfort. Стандартным для блока является так называемое «Local Menu» - «Локальное меню».

При включении устройства ALVA 640 Comfort на экране отобразится следующее сообщение:

“ALVA 640 Comfort”, дата и время

Сообщение автоматически исчезнет, когда загрузится программа для чтения с экрана и будет установлено соединение с устройством ALVA 640 Comfort.

### 4.1. Локальное меню

#### 4.1.1. Активация локального меню

Для входа в локальное меню нажмите клавиши Пробел + М (клавиши брайлевого ввода 1, 3 и 4) и щёлкните клавишами маршрутизации курсора на «Settings» - «Настройки»

Для выхода из локального меню нажмите eTouch клавишу «1». Это самая верхняя клавиша с 2-я вертикальными линиями, расположенная слева от строки Брайля.

*Внимание: В зависимости от используемой системы чтения с экрана вам, возможно, для входа в локальное меню, придётся сначала закрывать программу чтения с экрана.*

#### 4.1.2. Изменение настроек в локальном меню

При помощи локального меню вы можете производить настройки ALVA 640 Comfort или получать информацию о текущем состоянии устройства ALVA 640 Comfort.

Для навигации в меню используйте следующие клавиши:

Локальное меню клавиш	Сочетание
Следующий пункт меню Thumbkey 4	Клавиша
Предыдущий пункт меню Thumbkey 2	Клавиша
Выбрать пункт меню Thumbkey 3	Клавиша
Следующее поле в пункте меню Thumbkey 5	Клавиша
Предыдущее поле в пункте меню Thumbkey 1	Клавиша
Изменить значение в поле пункта меню	Клавиша Thumbkey 2 или 4
Подтвердить и выйти Thumbkey 3	Клавиша
Выход из меню без сохранения изменений 1	Клавиша eTouch

Для индикации того, что пункт меню активирован, он будет подчеркнут точками 7 и 8.

Локальное меню содержит следующие пункты:

Battery: 45%, charging

**Battery (Аккумуляторная батарея)** означает состояние заряда аккумуляторной батареи, если она разряжена, и информирует, если батарея заряжается.

При использовании USB-соединения устройство ALVA 640 Comfort будет заряжаться автоматически.

Notes

**Notes (Заметки).** Этот пункт активирует функцию «Заметки». Клавишей быстрого набора, которая активирует «Notes», является» Пробел + N. Имейте, пожалуйста, в виду, что в зависимости от используемой программы чтения с экрана, вам, возможно, для того, чтобы войти в пункт «Notes», сначала придётся закрыть программу чтения с экрана.

Date/Time: 01/01/2014 01:00:00

**Date and time. (Дата и время).** Этот пункт показывает текущую дату и время. Чтобы устанавливать дату и время, а также изменять формат даты и времени, пользуйтесь опциями меню «установить дату», «установить время», «формат даты» и «формат времени».

Bluetooth® status: connected

**Bluetooth® status.** Этот пункт указывает на подключение/отключение ALVA 640 Comfort Bluetooth®.

Set Bluetooth®pairable

**Set Bluetooth® pairable (Сопряжение с Bluetooth®).** Активация этого пункта меню отменит текущее соединение Bluetooth® и сделает устройство ALVA 640 Comfort видимым для других устройств Bluetooth®. И наоборот, отключение и включение устройства ALVA 640 Comfort отменит текущее соединение Bluetooth® и также переключит модуль Bluetooth® в режим сопряжения.

Bluetooth: on

**Bluetooth® on/off (ВКЛ/ВЫКЛ Bluetooth®).** С помощью этого пункта меню можно включать или выключать модуль Bluetooth® ALVA 640 Comfort

Bluetooth®pin: 0000

**Bluetooth® PIN. (PIN-код Bluetooth®).** В целях предотвращения установления посторонними лицами беспроводного соединения с вашей клавиатурой Брайля устройство ALVA 640 Comfort защищено Личным опознавательным номером (PIN). Эта настройка позволяет вам вводить свой собственный PIN-код. PIN-кодом, установленным по умолчанию, является 0000. Этот номер необходим при установке беспроводного соединения с вашим ПК, или другим Bluetooth® - устройством. Этот пункт меню используется для изменения PIN-кода Bluetooth®.

Bluetooth®name: ALVA BC640 CF

**Bluetooth® Name (Имя устройства Bluetooth®).** Для дисплея ALVA 640 Comfort следует предельно четко указать имя Bluetooth®-устройства. Это позволит вам в случае установки беспроводного Bluetooth®-соединения с ПК или с другим Bluetooth®-устройством однозначно идентифицировать ALVA 640 Comfort. По умолчанию именем Bluetooth®-устройства является ALVA BC640 CF. Чтобы иметь возможность использовать ваш блок ALVA с устройствами Apple и Android, не изменяйте имени устройства по умолчанию. Устройства Apple и Android запрашивают имя Bluetooth®-устройства для активации работы с ALVA BC640.

Sleep: 30

**Sleep (Спящий режим).** По умолчанию значением времени перехода в спящий режим является 30 минут. Вы можете установить время в 5, 10, 15 или 30 минут после которого дисплей в случае бездействия автоматически перейдет в спящий режим. Чтобы отключить функцию спящего режима не выбирайте ни одно из значений времени. Соответственно, когда дисплей находится в спящем режиме, он фактически не потребляет электроэнергию.

Braille configuration

**Braille configuration.** Подменю «Braille configuration» - «Конфигурация ввода Брайля» содержит три пункта меню: раскладка клавиатуры, таблица знаков Брайля и таблица сокращенного Брайля (Grade 2). Эти три пункта предназначены для трансляции брайлевского ввода с 8-клавишной клавиатуры Брайля текстовый формат для собственных заметок и программ для чтения с экрана или драйверов, которые не поддерживают ввод Брайля.

Apple Voice Over, Android Braille Back, JAWS и Dolphin Supernova являются теми программами чтения с экрана, которые поддерживают

ввод Брайля. Таким образом, эти программы не требуют дополнительных установок.

Важно, чтобы на устройстве ALVA 640 Comfort была установлена та же самая раскладка клавиатуры, что и в Windows. Раскладку клавиатуры, которая установлена в вашей ОС Windows можно найти в *Windows Control Panel / Change keyboards and other input methods*. После установки раскладки клавиатуры устройство ALVA 640 Comfort попытается сопоставить таблицу знаков Брайля и таблицу знаков сокращённого Брайля, если таковые имеются. Если соответствующая таблица Брайля отсутствует, никаких изменений производить нельзя. Или же вы можете установить другую таблицу знаков Брайля или таблицу знаков сокращённого Брайля. Таблицей знаков Брайля по умолчанию является NABCC (North American Braille Character Code – Североамериканский код знаков Брайля) и таблица сокращённого Брайля на американском английском языке. Установленная таблица знаков Брайля будет использоваться в локальном меню.

Обращаем ваше внимание на то, что программы чтения с экрана имеют свои собственные таблицы знаков Брайля. Поэтому тот шрифт Брайля, который будет отображаться на брайлевском дисплее, нельзя изменять с дисплея ALVA 640 Comfort. Выбор другой таблицы Брайля для брайлевского вывода на дисплей следует произвести в панели управления самого устройства для чтения с экрана.

Чтобы включить или отключить функцию ввода шрифта сокращённого Брайля (Grade 2), нажмите Пробел + V1245 (клавиши брайлевского ввода 1, 2, 4, 5). Последует серия звуковых сигналов, что будет означать, что функция сокращённого Брайля включена или отключена. С помощью нажатия Пробел + V234 можно включить или отключить функцию другой набор знаков для языков, которые требуют многоязыкового ввода. При установке функции ввода шрифта Брайля на арабском языке, эту комбинацию клавиш можно использовать для переключения с одного языка на другой.

***Внимание: Программы JAWS и Dolphin Supernova используют свою собственную внутреннюю функцию трансляции в Брайль и не принимают трансляцию в Брайль программного обеспечения устройства ALVA 640 Comfort. Поэтому команда Пробел + V1245 при использовании одной из этих программ не принимается.***

Dot pressure: 5

**Dot pressure (Жесткость точек Брайля).** Установите режим удобства чтения с экрана, определив уровень жесткости надавливания на точки Брайля. Если вы предпочитаете повышенную и среднюю степени жёсткости («hard» и «stiff»), установите значение «5». Если отдаёте предпочтение умеренную и слабую жёсткость («soft» и «weak»), выберите значение «1». Значением по умолчанию является «5».

Number status cells: 0

**Number status cells (Количество статусных ячеек).** Значением по умолчанию для количества статусных ячеек является «0». Чтобы активировать функцию статусных ячеек, выберите значение от 1 до 20 статусных ячеек. Если вы установите значение «0», функция статусных ячеек будет отключена и все 40 ячеек Брайля будут задействованы в отображении текста и данных. Статусные ячейки предоставляют полезную информацию о тексте, выведенном на экран, о средствах управления Windows и о режиме программы чтения с экрана.

*Обращаем ваше внимание на то, что некоторые программы чтения с экрана, например JAWS, игнорируют данную настройку. О том как установить значение количества статусных ячеек в формате программы JAWS, см. the JAWS help documentation.*

Status cells: Left

**Status cells. (Статусные ячейки)** По умолчанию статусные ячейки расположены слева. Вы можете выбрать, где будут расположены статусные ячейки – слева или справа от дисплея.

*Обращаем ваше внимание на то, что некоторые программы чтения с экрана, например JAWS, игнорируют данную настройку. Информацию о том как установить количество*

*статусных ячеек в формате программы JAWS вы можете найти в справочной документации по этой программе.*

### Split point configuration menu

При активации опции точки разделения (split point) дисплей Брайля разделится на два сегмента. Эта опция даёт вам возможность считывать информацию и работать одновременно с двумя подключенными устройствами. Например, вывод с мобильного телефона, полученный на экран через устройство Bluetooth®, может отображаться на одном сегменте дисплея Брайля, а второй сегмент используется для чтения информации, поступающей с экрана ПК через USB-соединение. Ячейка, находящаяся между этими двумя сегментами, будет иметь все 8 точек Брайля, указывая, где заканчивается один сегмент и где начинается второй. По умолчанию первый сегмент будет отображать информацию, поступающую через соединение Bluetooth®. Второй сегмент будет отображать информацию, поступающую через USB-соединение. Для того, чтобы пользоваться функцией точки разделения, убедитесь в том, что ваша программа чтения с экрана поддерживает эту функцию. А чтобы узнать об этом, предлагаем вам ознакомиться с документацией по программе чтения с экрана.

Split point configuration menu : Split point active: off

**Split point active (Активация функции точки разделения).** Первым пунктом в меню настройки функции «Split point» является опция включения и отключения функции точки разделения.

Split point configuration menu: Split point: 5

**Split point (Точка разделения экрана).** Установите количество ячеек, используемых для функции «Split point», указав их число.

Split point configuration menu: Display layout: BT-USB

**Display layout (Отображение информации на дисплее).** Эта опция определяет, какое из соединений связано с каким из сегментов дисплея Брайля. По умолчанию соединение Bluetooth® связано с первым сегментом, а USB-соединение – со вторым. Такое разделение дисплея по сегментам можно изменить с помощью меню быстрого набора Пробел+М. Войдя в меню, выберите «Preferred Interface», а затем с помощью курсора выберите любую из 2 опций.

Split point configuration menu: Keys to: left segment

**Keys to (Распределение клавиш).** При выборе, какие из клавиш будут связаны с каким сегментом дисплея, клавиши ALVA 640 Comfort будут функционально соединены с выбранным сегментом и соединением. Структуру отображения информации на дисплее можно изменить с помощью меню быстрого набора Пробел+М. Войдя в меню, выберите «Preferred Interface», а затем с помощью курсора выберите любую из 2 опций.

Repeat keys: on

**Repeat keys (клавиши повтора).** Функции повтора клавиш большого пальца можно включать и отключать. Если удерживать клавишу большого пальца с включенной функцией повтора в нажатом состоянии, клавиши начнут выполнять эту функцию через полсекунды. Эта функция даёт вам возможность осуществлять быструю прокрутку дисплея просто продолжая нажимать на клавишу большого пальца.

2<sup>nd</sup> cursor routing row: on

**2<sup>nd</sup> cursor routing row (Второй ряд клавиш управления курсором).** Устройство ALVA 640 Comfort имеет один ряд клавиш маршрутизации курсора. Однако при нажатии клавиши маршрутизации курсора с последующим её удержанием устройство ALVA 640 Comfort способно смоделировать второй ряд клавиш маршрутизации курсора. Эта опция позволит вам производить нажатие на левую и правую клавиши мыши при помощи одного ряда курсорных клавиш. При установленной опции устройство ALVA 640 Comfort будет различать короткие и продолжительные нажатия клавиш управления курсором. Короткое нажатие будет восприниматься как нажатие клавиши первого ряда клавиш управления курсором, а продолжительное – как нажатие клавиши второго ряда. Длительность «продолжительного нажатия» можно определить, установив значение времени задержки. По умолчанию это время составляет полсекунды. Назначение функций клавиш управления курсором первого и второго ряда зависит от используемой программы чтения с экрана. Об этих назначениях вы можете прочитать в документации по программе чтения с экрана.

2<sup>nd</sup> cursor routing delay: 500 ms

**2<sup>nd</sup> cursor routing delay (Время задержки действия клавиш маршрутизации второго ряда).** Продолжительность времени задержки до момента активации клавиши управления курсором второго ряда можно установить, настроив значение времени задержки. По умолчанию это значение составляет 500 мс (полсекунды).

Sounds: off

**Sounds (Звуковые сигналы).** Данную опцию можно включать и отключать. При её включении при нажатии на каждую клавишу будет раздаваться короткий звуковой сигнал. Если вы предпочитаете работать без каких-либо звуковых сигналов, выберите «off» - «отключить». Можно включать и отключать эту функцию по отдельности для каждой группы клавиш.

Cursor routing sound: on

**Cursor routing sound (Звуковой сигнал для клавиш маршрутизации курсора).** При включении этой функции при каждом нажатии на любую из клавиш маршрутизации курсора будет раздаваться короткий звуковой сигнал. Если вы предпочитаете, чтобы при нажатии на эти клавиши не было слышно никаких сигналов, выберите «off» - «отключено».

eTouch key sound: on

**eTouch key sound (Звуковой сигнал для eTouch-клавиш)** При включении этой функции при каждом нажатии на любую из eTouch-клавиш будет раздаваться короткий звуковой сигнал. Если вы предпочитаете, чтобы при нажатии на эти клавиши не было слышно никаких сигналов, выберите «off» - «отключено».

Thumb key sound: on

**Thumb key sound (Звуковой сигнал для клавиш большого пальца)** При включении этой функции при каждом нажатии на любую из клавиш большого пальца будет раздаваться короткий

звуковой сигнал. Если вы предпочитаете, чтобы при нажатии на эти клавиши не было слышно никаких сигналов, выберите «off» - «отключено».

Set time: 01:01:00

**Set time (Настройка времени).** С помощью этой настройки вы сможете выставлять время на внутренних часах устройства ALVA.

Set date: 01:01:2014

**Set date (Настройка даты).** С помощью этой настройки вы сможете выставлять нужную дату.

Date format: dd-mm-yyyy

**Date format (Формат даты).** С помощью этой настройки вы сможете устанавливать формат даты. По умолчанию дата устанавливается в следующем порядке - день/месяц/год. На экране дисплея дата может отображаться в следующих форматах - день/месяц/год, год/месяц/день и месяц/день/год.

Date separator: /

**Date separator. (Разделитель даты).** Эта настройка позволяет вам установить разделитель в дате. По умолчанию используется символ «/». Символ разделителя в дате можно менять на «/», «:», «.» или «-».

Time format: 24 hours

**Time format (Формат времени).** Эта настройка позволяет вам устанавливать формат времени. По умолчанию установлен 24-часовой формат времени. Время может показываться или в 24-часовом, или в 12-часовом формате.

Time separator: :

**Time separator (Разделитель значения времени).** Эта настройка позволяет вам устанавливать разделитель значения времени. По умолчанию устанавливается символ «:». Символ разделителя значения времени можно менять на «.» или «:».

Language: **English**

**Language (Язык).** Выберите язык для локального меню (Local Menu).

Preferred interface: Bluetooth®

**Preferred interface (Предпочтительный интерфейс).** Выберите предпочтительный интерфейс: Bluetooth® или USB. Если устройство ALVA 640 Comfort соединено с двумя основными устройствами с использованием как Bluetooth®, так и USB-соединения, устройство будет «разговаривать» только с одним интерфейсом, который является предпочтительным. По умолчанию предпочтительным интерфейсом является Bluetooth®. USB-соединение в этом случае будет игнорироваться.

ALVA System drive: on

**ALVA System drive (Системный диск ALVA).** При включенном системном диске ALVA, ОС Windows начинает распознавать внутренний диск и получает к нему доступ. При выключении, диск оказывается вне доступа ОС Windows, и драйв при включении дисплея не отображается.

BT MAC: xxxx:xx:xxxxxx

**BT MAC (MAC-адрес Bluetooth®)** – Эта опция связана с функцией MAC-адреса Bluetooth® устройства ALVA 640 Comfort. MAC-адрес Bluetooth® однозначно идентифицирует Bluetooth®-устройство.

Firmware: #.#.# BT: #.#.#.#

**Firmware version (Версия прошивки)** отображает версию встроенного программного обеспечения устройства ALVA 640 Comfort и версию программного обеспечения для модуля Bluetooth®.

Hardware: 98

**Hardware version (Версия аппаратного обеспечения)** отображает версию аппаратного обеспечения устройства ALVA 640 Comfort.

Restore factory settings
--------------------------

**Restore factory settings (Восстановление заводских настроек).**

Эта опция даёт возможность восстановить заводские настройки. Если вы выберете данную опцию, то все стандартные значения, заданные по умолчанию для устройства ALVA 640 изготовителем, будут восстановлены. Или же эти значения, установленные по умолчанию для ALVA 640 Comfort изготовителем, можно восстановить, если с внутреннего диска ALVA\_BC6 удалить файл SETTINGS.A6. Чтобы удалить файл SETTINGS.A6 сделайте следующее:

- С помощью стандартного USB-кабеля соедините ваш дисплей ALVA 640 Comfort с USB-портом вашего ПК
- На экране автоматически отобразится драйвер ALVA\_BC6
- Найдите и откройте системную папку
- Найдите файл SETTINGS.A6
- Удалите файл

Для того чтобы отформатировать внутренний диск и восстановить все настройки, в момент включения устройства нажмите клавиши большого пальца «1» и «5». Пожалуйста, имейте в виду, что эта процедура удалит все файлы в приложении «Заметки», а также таблицы знаков сокращённого Брайля. После форматирования внутреннего диска таблицы знаков сокращённого Брайля придётся переустанавливать заново. Без этих таблиц функция сокращённого Брайля будет отключена. Чтобы снова установить таблицы Брайля запустите мастер установки устройства ALVA.

**Внимание:** Системная папка является скрытой. Для того, чтобы видеть скрытые папки вам следует включить настройку «Показывать скрытые файлы и папки» в приложении Windows Explorer.

Test mode
-----------

**Test mode (Тестовый режим).** Подменю тестового режима рекомендовано пользоваться, если у вас появились сомнения в том, что определённые клавиши или ячейки Брайля функционируют должным образом. ПО устройства ALVA 640 Comfort содержит две тестовые программы: для тестирования ячеек Брайля и для тестирования клавиш. При активации функции тестирования клавиш, нажатие на определённую клавишу создает определенный набор точек в ячейках Брайля. Тестирование функций ячеек Брайля поочередно проходит по всем точкам.

## 4.2. Меню Bluetooth®

Для входа в меню Bluetooth® используйте меню быстрого набора Пробел+М. Используя клавиши маршрутизации курсора, откройте меню Bluetooth®. Чтобы выйти из Меню Bluetooth®, нажмите клавишу eTouch 1.

BT: Braille keyboard
----------------------

**Меню Bluetooth®** отображает состояние различных соединений Bluetooth®. Если соединение активировано, на экране появятся брайлевские точки 7 и 8, что будет означать, что устройство включено. Нажимая на клавиши маршрутизации курсора на изображение соединения можно активировать и деактивировать определённое соединение Bluetooth®.

## 5. Источники питания

Существуют два способа подачи питания энергией устройства ALVA 640 Comfort:

- С помощью питания от USB-порта;
- С помощью внутренней аккумуляторной батареи.

В последующих разделах вы найдёте более подробную информацию относительно каждой из опций питания.

### **5.1. Питание от USB-порта**

Если ваш блок ALVA 640 Comfort непосредственно присоединён к ПК при помощи разъёма USB, ПК будет снабжать питанием дисплей Брайля через USB кабель. Через USB-соединение поступает достаточное количество энергии и для зарядки внутренней аккумуляторной батареи устройства, и для работы самого устройства ALVA 640 Comfort.

### **5.2. Питание от внутренней аккумуляторной батареи**

При отсутствии USB-соединения устройство ALVA 640 Comfort работает на внутренней аккумуляторной батарее. При полностью заряженной батарее блок ALVA 640 Comfort может работать приблизительно в течение 12 часов.

## 6. Использование клавиатуры Брайля

В этой главе содержится краткое описание сочетаний клавиш клавиатуры Брайля, которые моделируют действия функциональных клавиш клавиатуры. Существует два типа функциональных клавиш; аккордовые команды для моделирования команд функциональных клавиш клавиатуры и аккордовые команды с приставками для моделирования комбинаций функциональных клавиш.

### 6.1. Аккордовые команды (Chord commands)

Аккордовые команды (Chord commands) представляют собой команды (комбинации) клавиш Брайля, которые образуют сочетание с клавишей Пробела («Space»). Эти команды используются для моделирования таких команд функциональных клавиш, как «Home», «End», «BackSpace», «Delete» и «Escape». Обращаем ваше внимание на то, что эти команды можно использовать только при работе с программами чтения с экрана, которые не поддерживают функцию непосредственного ввода Брайля. Программы JAWS, Dolphin Supernova, Voice Over и BrailleBack имеют свои собственные команды для Braille commands for these functions. Please refer to the screen reader documentation for the list of Braille commands for these functions.

#### Список аккордовых команд:

Аккордовая команда	Клавиша клавиатуры
BackSpace – «Возврат к предыдущему символу»	Пробел + b12
Escape – «Возврат к предыдущему состоянию»	Пробел + b15
Delete – «Удалить»	Пробел + b45
Page up – «Страница вверх»	Пробел + b13

Page down – «Страница вниз»	Пробел + b46
Home	Пробел + b123
End	Пробел + b456
Tab	Пробел + b56
Shift-Tab	Пробел + b23
Shift-Пробел	Пробел + b7
Arrow up – «Стрелка вверх»	Пробел + b1
Arrow down - «Стрелка вниз»	Пробел + b4
Arrow left - «Стрелка влево»	Пробел + b3
Arrow right - «Стрелка вправо»	Пробел + b6
Word left - Слово слева	Пробел + b2
Word right – Слово справа	Пробел + b5
Shift-Arrow up – Shift - Стрелка вверх	Пробел + b17
Shift-arrow down – Shift - Стрелка вниз	Пробел + b47
Shift-Arrow left – Shift - Стрелка влево	Пробел + b37
Shift-Arrow right – Shift - Стрелка вправо	Пробел + b67
Shift-Page down – Shift - Страница вниз	Пробел + b467
Shift-Page up - Shift -Страница вверх	Пробел + b137
Shift-Home	Пробел + b1237
Shift-End	Пробел + b4567
Shift-Delete	Пробел + b457
Shift-Escape	Пробел + b157

## 6.2 Аккордовые команда с приставками

Для моделирования действий функциональных клавиш F1 - F12 существует 4 комбинации аккордовых команд с приставками (Пробел + b124 для активации функции F, после чего нажимается нужная клавиша цифры от 1 до 12), Insert (Пробел + b24), Caps Lock (Пробел + b14) и Num Lock (Пробел + b136).

Для активации одной из функциональных клавиш F1 - F12, сначала нажмите Пробел + b124 (Пробел + F), затем – клавишу с цифрой. Номер функциональной клавиши обозначается символами от «a» «l», где символ «a» соответствует F1 а символ “l” соответствует F12. Чтобы активировать F1 с помощью клавиатуры Брайля, сначала наберите Пробел + b124, а затем - нажмите клавишу «a» (клавиша Брайля 1). Для того чтобы выйти из данной функции снова наберите комбинацию Пробел + b124.

Аналогичным образом подаются команды для клавиш Insert, Caps Lock и Num Lock: нажимаете Пробел + b24 для функции клавиши Insert, Пробел + b14 для клавиши Caps Lock и Пробел + b136 для клавиши Num Lock. Чтобы набрать команду Insert + J, сначала нажмите Пробел + b24, затем – «j» (клавиши Брайля 2, 4, 5). Если дважды ввести команду Insert, Num Lock или Caps Lock будет изменён статус команды – активировать или отменить, в зависимости от текущего состояния.

## 6.3 Включение/выключение сокращённой системы Брайля (Contracted Braille on/off)

Аккордовая команда + g или Пробел + b1245 производит включение или выключение сокращённой системы Брайля (Grade 2). Таблицу сокращённого Брайля можно установить по схеме - *локальное меню/конфигурация ввода Брайля/ таблица знаков сокращённого Брайля.*

Перед тем как приступить к пользованию вводом сокращённого Брайля, убедитесь в том, что установлены соответствующие таблицы. Чтобы установить таблицы знаков сокращённого Брайля выполните следующие действия:

1. Соедините ваше устройство ALVA 640 Comfort с ПК через USB-порт и включите его;
2. Активируйте установку программы ALVA 640 Comfort с помощью мастера установок, находящемся на CD или на внутреннем USB-носителе ALVA BC6;
3. Нажмите кнопку «Install contracted Braille Tables» - «Установить таблицы сокращённого Брайля» и подождите и подождите до завершения установки функции.

*Внимание:*

*Для работы с программами чтения с экрана JAWS, Dolphin Supernova, Voice Over и BrailleBack используются собственные версии сокращения системы Брайля.*

#### **6.4. Включение/выключение функции ввода специальных символов**

Комбинация Пробел + b234 осуществляет включение и выключение функции ввода специальных знаков. Эту опцию используют для установки ввода символов Брайля на арабском языке. Включение и выключение функции работы со специальными символами делает возможным осуществлять ввод арабских слов шрифтом Брайля и вставлять в текст английские слова или фразы без переключения на другую таблицу Брайля.

## 7. Notes – Приложение «Заметки»

Приложение «Заметки» («Notes») предоставляет вам возможность составлять и сохранять заметки во внутренней памяти устройства ALVA 640 Comfort. Приложение включает в себя несколько элементарных функций добавление текста и функций редактирования, таких как «копировать», «вырезать», «вставить» и функцию выделения текстового блока.

Для использования этого приложения нет необходимости в соединении с ПК. Для входа в приложение «Заметки» следует использовать брайлевскую клавиатуру устройства ALVA 640 Comfort. Войти в приложение с клавиатуры ПК невозможно.

Текст, введённый в приложение «Notes» будет сохранён в текстовом формате. Чтобы должным образом осуществлять трансляцию с формата ввода Брайля в текстовый формат убедитесь в том, что в настройках Брайля в «Конфигурации ввода Брайля» локального меню выбрана правильная таблица знаков Брайля. Если вы введёте текст, набранный в сокращённой версии Брайля, файл будет сохранён в формате сокращённого Брайля. Для того чтобы осуществить трансляцию файла в текстовый формат, сохраните его с использованием опции меню «Contracted to text» - «Трансляция с сокращённого Брайля в текстовый формат», которая находится под приложением «Заметки» меню функций Брайля.

Приложение «Заметки» способно прочитывать текстовые файлы, созданные в Windows Notepad или Word, которые сохраняются как «txt file». Можно производить копирование файлов с системного диска устройства ALVA 640 Comfort и на системный диск при помощи Windows Explorer. Убедитесь в том, что файлы копируются в папку «Notes», находящуюся на системном диске ALVA BC6.

## 7.1 Starting Notes – Активация приложения «Заметки»

Чтобы активировать приложение «Заметки»:

Для активации приложения нажмите клавишу Пробел + b1345. Или войдите в локальное меню и активируйте приложение «Notes».

В обоих случаях приложение «Заметки» откроет новый файл. Для активации приложения вам, возможно, понадобится закрыть программу чтения с экрана.

## 7.2 Using Notes – Использование приложения «Заметки»

В этом параграфе более подробно описаны различные опции приложения «Заметки».

### 7.2.1 Editing text – Редактирование текста

Для редактирования текстов используйте следующие аккордовые команды:

Аккордовая команда	Клавиши на клавиатуре
Клавиша BackSpace	Пробел + b12
Delete – Удалить	Пробел + b45

### 7.2.2 Navigating in Notes – Навигация в приложении «Заметки»

Для навигации по тексту используйте следующие команды:

<b>Аккордовая команда</b>	<b>Клавиши клавиатуры</b>
Previous character – Предыдущий символ	Пробел + b3
Next character – Следующий символ	Пробел + b6
Previous line – Предыдущая строка	Пробел + b1
Next line – Следующая строка	Пробел + b4
Previous word – Предыдущее слово	Пробел + b2
Next word – Следующее слово	Пробел + b5

Для передвижения курсора и навигации по тексту также можно использовать клавиши маршрутизации курсора.

### 7.2.3 Defining a block – Выделение текстового блока

Чтобы выделить текстовый блок выполните следующие процедуры:

1. Установите курсор в начале выделяемого текстового блока.
2. Нажмите сочетание клавиш Ctrl+J для обозначения начала текстового блока;
3. Переместите курсор в конец текстового блока;
4. Нажмите сочетание клавиш Ctrl+K для обозначения конца текстового блока.

Выделенный блок можно скопировать, вырезать или вставить в какой-либо другой фрагмент текста. Команды быстрого вызова для того чтобы вырезать, скопировать и вставить текстовый блок - Ctrl+X, Ctrl+C и Ctrl+V.

Эти команды также содержатся в меню «Заметки» - «Notes menu».

### **7.2.4 Reading in Notes – Чтение в приложении «Заметки»**

Для чтения текстов в приложении «Заметки» определены следующие команды:

<b>Команда</b>	<b>Клавиши ALVA 640 Comfort</b>
Scroll left – Прокрутка влево	Thumb key 1 или eTouch 1
Line up – Строка вверх	Thumb key 2 или eTouch 2, или Пробел + b1
Back to cursor - Возврат к курсору	Thumb key 3
Line down – Строка вниз	Thumb key 4 или eTouch 4 или Пробел + b4
Scroll right – Прокрутка вправо	Thumb key 5 или eTouch 3

## 7.3 Notes Menu - Меню «Заметки»

Меню «Заметки» можно активировать, нажав клавишу Alt. Для активации пунктов меню нажимайте клавишу маршрутизации курсора. Для выхода из меню снова нажмите клавишу Alt.

Опции меню «Заметки» можно также активировать с помощью команд быстрого вызова. Список таких команд представлен в параграфе 7.4 данного раздела.

### 7.3.1 Notes main menu - Главное меню «Заметки»

Чтобы войти в главное меню, нажмите клавишу «Alt». Главное меню «Notes» состоит из следующих подменю:

- File – «Файл»
- Edit – «Редактировать»
- Braille – «Знаки Брайля»
- Help – «Справки»

Чтобы выйти из главного меню ещё раз нажмите на клавишу «Alt».

#### 7.3.1.1 File menu - Меню File (Файл)

Для того чтобы войти в меню «File», щёлкните на «File» в основном меню с помощью клавиш маршрутизации курсора. Меню «Файл» содержит следующие опции:

- New – «Создать»
- Open – «Открыть»
- Save – «Сохранить»
- Save As – «Сохранить как»
- Delete – «Удалить»
- Exit – «Выйти»

#### **New Note – Создать заметку**

Чтобы создать новую заметку нажмите «New» - «Создать» в меню Файл. Если в заметке содержится несохранённый текст, вам будет предложено сохранить изменения.

### **Open a Note – Открыть заметку**

Чтобы открыть уже существующую заметку выберете пункт «Open» в меню Файл, используя для этого клавиши маршрутизации курсора. На экране появится список сохранённых заметок.

### **Save a Note – Сохранить заметку**

Для сохранения заметки выберете пункт меню Файл «Save» - «Сохранить». Если файл всё еще не имеет названия, вам будет предложено ввести новое название.

### **Save As – Сохранить как**

Когда вы выберете пункт «Save As» («Сохранить как») программа попросит вас ввести название для сохраняемой заметки. Если такое название уже существует, вам будет предложено перезаписать существующий файл. При нажатии на «No» («Нет») вам будет предложено ввести другое название для файла.

### **Delete a note – Удалить заметку**

При выборе «Delete» («Удалить») программа обозначит файл, предназначенный для удаления. Вам будет нужно подтвердить намерение удалить обозначенный файл, нажав «Yes» - «Да».

### **Exit Notes – Выйти из меню «Заметки»**

Для того чтобы выйти из меню «Заметки» нажмите кнопку «Exit» - «Выход». Если текущая заметка не была сохранена, меню предложит вам сохранить файл. Если вы нажмёте «Yes» («Да»), меню попросит ввести название файла. Нажав «No» («Нет») вы закроете меню. Файл при этом сохранён не будет.

### **7.3.1.2 Edit menu – Меню «Редактирование»**

Меню «Редактирование» включает в себя следующие опции:

- Cut – «Вырезать»
- Copy – «Копировать»
- Paste – «Вставить»
- Find – «Найти»
- Find next – «Продолжить поиск»

#### **Cut – «Вырезать»**

Если вы нажмете «cut» - «вырезать», выделенный текстовый блок или символ будут вырезаны. Выделенный текстовый блок или символ можно вставить в какой-нибудь другой фрагмент текста. Команда быстрого вызова для функции «вырезать» - Ctrl+X.

#### **Copy – «Копировать»**

При выборе команды «копировать» выделенный фрагмент или символ будет скопирован. Затем выделенный текстовый блок или символ можно будет вставить в какую-либо часть текста. Команда быстрого вызова для функции «копировать» - Ctrl+C.

#### **Paste – «Вставить»**

Для того чтобы вставить вырезанный или скопированный фрагмент текста нажмите кнопку «paste» («Вставить»). Можно также использовать и команду быстрого вызова Ctrl+V.

#### **Find – «Найти»**

Чтобы найти слово или фразу в тексте нажмите кнопку «find» («Искать») и введите фрагмент текста для поиска. Для запуска функции поиска нажмите клавишу Enter.

#### **Find Next – «Продолжить поиск»**

Опция «Find Next» позволит продолжить поиск в заданной последовательности знаков в тексте, введённом в «Поиск».

### 7.3.1.3 Braille – Шрифт Брайля

Если вы введёте текст в формате сокращенного Брайля, файл будет сохранён в этом же формате. Чтобы перевести файл в текстовый формат, сохраните его с помощью опции меню «Contracted to text» - «Трансляция сокращённого Брайля в текстовый формат», которое находится под приложением «Заметки» в меню функций Брайля.

### 7.3.1.4 Help - Справка

Меню «Справка» выводит экран «О программе». Чтобы выйти из этого режима, нажмите Пробел+b15.

## 7.4 Сочетания клавиш быстрого вызова в меню «Заметки»

Ниже представляем вашему вниманию наиболее часто используемые сочетания клавиш быстрого вызова:

Команда	Клавиши
Previous line - Предыдущая строка	Пробел + b1
Previous word - Предыдущее слово	Пробел + b2
Previous character - Предыдущий символ	Пробел + b3
Next line - Следующая строка	Пробел + b4

Next word - Следующее слово	Пробел + b5
Next character - Следующий символ	Пробел + b6
BackSpace - Возврат к предыдущему символу	Пробел + b12
Delete - Удалить	Пробел + b45
Escape - Выход	Пробел + b15
Copy - Копировать	Пробел + b14
Mark start of block – Начало текстового блока	Пробел + b245
Mark end of block – Конец текстового блока	Пробел + b13
New note – Создать заметку	Ctrl + b1345
Open note – Открыть заметку	Ctrl + b135
Save note – Сохранить заметку	Ctrl + b234
Paste - Вставить	Ctrl + b1236
Open / Close Notes Menu – Открыть/закрыть меню «Заметки»	Alt

## Приложение: Соответствие требованиям безопасности

Данное оборудование было разработано и проверено в соответствии со следующими требованиями:



и



для цифровых устройств класса «В» в соответствии с Главой 15 Правил FCC .

Данные ограничения призваны обеспечить разумную защиту от вредных помех при эксплуатации оборудования в жилых помещениях. Данное оборудование создает, использует и может излучать радиоволны, и если оно установлено или эксплуатируется с нарушением инструкций производителя, оно может создавать помехи для средств радиосвязи. Однако нет гарантий того, что при определенных условиях установки такие помехи не возникнут. Если оборудование вызывает помехи, мешающие приему радио - и телесигналов, что можно определить посредством выключения и включения оборудования, попытайтесь для устранения помех предпринять следующие действия:

- Перенаправьте или переместите принимающую антенну
  - Увеличьте расстояние между оборудованием и принимающей антенной.
  - Подключите оборудование к другой розетке так, чтобы оно и приемное устройство питались от разных цепей.
  - Обратитесь за помощью к торговому представителю или к специалисту по теле/радиооборудованию

Для медицинского электрооборудования необходимы особые меры предосторожности в соответствии с нормами ЭМС (электромагнитной совместимости), и его следует устанавливать и вводить в эксплуатацию в соответствии с нормами ЭМС.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Использование аксессуаров, датчиков и кабелей, отличных от тех, которые используются и поставляются изготовителем устройства ALVA 640 Comfort, при замене компонентов

прибора может привести к повышенному излучению или снизить износостойкость устройства ALVA 640 Comfort.

Устройство ALVA отключается при пробном импульсе электростатического разряда в 8кВ. Для возобновления работы устройство нужно будет снова включить.

### **Предупреждение CE:**

- Все входные и выходные разъемы должны быть соединены надлежащим образом;
- Данный прибор предназначен для совместного использования только с оборудованием, соответствующим стандартам IEC/EN 60XXX за пределами среды пользователя и с оборудованием, соответствующим стандартам IEC/EN 60601-1 в пределах среды пользователя
- Данное устройство соответствует стандарту EN 60601-1-2. Для минимизации возможных помех, создаваемых другим оборудованием, устройство должно находиться как минимум на расстоянии 0,5 м от других потенциальных источников электромагнитного излучения, например, мобильного телефона.
- Оборудование, подключенное к аналоговым или цифровым интерфейсам, должно отвечать соответствующим стандартам безопасности IEC/EN (напр. стандартам IEC/EN 60950-1 для оборудования для обработки данных и IEC/EN 60601-1 для медицинского оборудования).
- Не разбирайте устройство.
- Техническое обслуживание устройства может осуществлять только квалифицированный персонал.
- Все возможные конфигурации должны соответствовать текущей версии стандартов директивы SYSTEMS IEC/EN 60601-1-1.
- При подключении дополнительного оборудования к разъемам входного или выходного сигнала устройства, убедитесь в том, что медицинское устройство имеет соответствующую конфигурацию. Поэтому человек, который осуществляет настройку и подключение соединений системы, несет ответственность за всю систему в целом и должен быть

уверен в том, что она находится в соответствии с текущей версией требований соответствия системным стандартам IEC/EN 60601-1-1. В том случае, если возникнет какое-либо сомнение относительно соответствия системы текущей версии требований стандарта IEC/EN 60601-1-1, проконсультируйтесь со службой технического обслуживания или в местное представительство компании.

## **FCC:**

### **Заявление FCC:**

Данное оборудование прошло испытания, и было признано соответствующим ограничениям для цифрового устройства Класса В в соответствии с частью 15 правил FCC. Данные ограничение предназначены для обеспечения разумной защиты от вредных помех в случае установки в жилых помещениях. Данное оборудование вырабатывает, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если оно установлено и используется не в соответствии с данными инструкциями, то оно может стать источником вредных помех для средств радиосвязи. Однако, нет гарантий того, что при определенных условиях установки такие помехи не возникнут. Если данное оборудование становится источником вредных помех приема радио или телевизионного сигнала, что можно установить при помощи включения и выключения оборудования, то пользователь может попытаться устранить помехи при помощи одного или нескольких из следующих способов:

- Перенаправьте или переместите принимающую антенну.
- Увеличьте расстояние между оборудованием и принимающей антенной.
- Подключите оборудование к другой розетке так, чтобы оно и приемное устройство питались от разных цепей.
- Обратитесь за помощью к торговому представителю или к специалисту по теле/радиооборудованию.

### **Предупреждение FCC:**

Для обеспечения соответствия в течение длительного времени, следуйте прилагаемым инструкциям по установке и используйте только экранированные интерфейсные кабели с ферритовым сердечником при соединении устройства с компьютером или с

периферийными устройствами. Любые изменения или модификации изделия без явного одобрения стороной, ответственной за соблюдение соответствия требованиям, могут привести к аннулированию прав пользователя на эксплуатацию оборудования.

### **Информация FCC о радиационном воздействии:**

Не следует устанавливать и использовать данное передающее устройство в соединении с другой антенной или передающим устройством. Данное оборудование соответствует пределам радиационного воздействия FCC, установленным для неконтролируемой среды. В целях обеспечения требований соответствия стандартам FCC по воздействию радиочастотного излучения, избегайте прямого контакта с передающей антенной во время передачи. Любые изменения или модификации изделия (включая и антенны) без явного одобрения со стороны производителя могут привести к аннулированию прав пользователя на эксплуатацию оборудования.

### **Пояснение к графическим символам:**



*Данный символ предупреждает пользователя, что неизолированные источники напряжения внутри блока могут иметь достаточную величину, чтобы вызвать поражение электрическим током. Таким образом, опасно иметь какой-либо контакт с любой деталью внутри блока.*



*Данный символ уведомляет пользователя о том, что имеется важная документация по эксплуатации и техническому обслуживанию данного устройства. По этому, во избежание возникновения каких-либо проблем, с ней нужно тщательно ознакомиться.*



*Режим ожидания – «Stand-by»*



*Постоянный ток*

### **Логотип безопасности:**



Данное устройство  
соответствует директивам  
93/42/EEC, EN60601-1, EN60601-2  
соответствующих европейских  
стандартов.

## Утилизация устройства:

-Если вы видите этот символ-

### Сведения об утилизации для стран за пределами Европейского Союза.



Данный символ действителен только в странах ЕС.  
Если вы захотите утилизировать данный продукт,  
пожалуйста, обратитесь к вашим местным властям,  
или к торговому представителю за информацией  
относительно надлежащего способа утилизации.

## Классификация:

- Отсутствует защита от попадания влаги: IPX0
- Режим работы: продолжительный
- Данное оборудование не предназначено для применения в присутствии легковоспламеняющейся анестетической смеси с воздухом, кислородом или закиси азота: не относится к категории AP или APG

## Условия окружающей среды

Условия окружающей среды	Рабочая температура:	+0°C ~ +40°C
	Температура хранения/транспортировки:	-20°C ~ +60°C
	Относительная влажность при эксплуатации:	20% ~80% без конденсации
	Относительная влажность при хранении/транспортировке:	10% ~95% без конденсации
	Атмосферное давление:	500~1060 гПа

## **Условия гарантии**

Компания Optelec гарантирует, что устройство ALVA 640 Comfort на момент поставки не имеет дефектов, относящихся к качеству материала и производства.

Гарантия распространяется только на первоначального покупателя и не подлежит передаче другим лицам. Устройство ALVA 640 Comfort и BC680 было разработано для индивидуального пользователя и предназначено для работы в домашних условиях или в офисе. Компания Optelec оставляет за собой право произвести ремонт любого приобретённого устройства ALVA 640 Comfort и BC680, или заменить его на аналогичный продукт, или на продукт более высокого качества.

Компания Optelec или её торговые представители ни при каких обстоятельствах не несут ответственность за косвенные или случайные повреждения. Компенсация для пользователя ограничивается заменой модулей ALVA 640 Comfort. Настоящая гарантия действительна только в той стране, где была произведена покупка и при условии наличия неповреждённых пломб. С претензиями по гарантии или для технического обслуживания в течение или по завершении гарантийного срока, обращайтесь к своему торговому представителю.

Компания Optelec не несёт ответственность, если устройства было использовано в целях, не предусмотренных данным Руководством.

Гарантийное обслуживание брайлевого дисплея ALVA USB 640 Comfort осуществляет предприятие “Исток Аудио Трейдинг”.

Бесплатное гарантийное обслуживание устройства осуществляется в течение двух лет при наличии даты продажи (даты проверки ОТК) и печати торгующей организации.

В течение гарантийного срока эксплуатации в случае отказа изделия владелец имеет право на бесплатный ремонт или замену.

Гарантийные обязательства не распространяются на устройство:

- с механическими повреждениями
- носящий следы химического воздействия
- при нарушении условий эксплуатации, изложенных в инструкции по пользованию.

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Дата проверки \_\_\_\_\_ штамп

Дата продажи \_\_\_\_\_ м.п.

Штамп торгующей организации

**Представитель на территории РФ**

ООО «Исток Аудио Трейдинг»  
141190, РФ, г. Фрязино, М.О.,  
Заводской проезд, д. За  
Тел./факс: +7(499)346-06-53;  
(495)745-15-75

**Главный офис компании Optelec**

Бреслау 4, 2993 ЛТ Барендрехт  
Нидерланды  
Т: +31 (0)88 678 3444 –  
[www.optelec.com](http://www.optelec.com)